

Adresační

Praha 1, Na Příkopě 45
01 22 10 00 00
Praha 1

Adresační PQ 91
PLACE OF EXHIBITION OF PQ 91
ADRESSE DE L'EXPOSITION DE LA PQ 91

Denní program PQ 91

Právnický institut

Na Příkopě 17

Praha 1

Právnický institut PQ 91

Na Příkopě 17

Praha 1

Právnický institut PQ 91

DAILY PROGRAMME OF PQ 91

Právnický institut, address

Václavské nám. 19

Praha 1

PROGRAMME JOURNALIER DE LA PQ 91

Národní dům, address

Praha 1

DAMU

Karlova 26

Praha 1

Načetnicky palác

Na četnici nám. 17

Praha 1

BLUV

Národní dům, address

Praha 1

Právnický institut, address

Václavské nám. 19

Praha 1

Načetnicky palác, address

Sytýnská 20-27

Praha 1

Dům na Štěpánce, address

Štěpánská 19

Praha 1

Adresář -

Palác kultury ul. 5. května 65 Praha 4	místo konání PQ 91 <i>PLACE OF EXHIBITION OF PQ 91</i> <i>LIEU DE L'EXPOSITION DE LA PQ 91</i>
Divadelní ústav Celetná 17 Praha 1	Sekretariát PQ 91 <i>SECRETARIAT OF PQ 91</i> <i>SECRETARIAT DE LA PQ 91</i> č.t./PHONE: 231 35 95
Ministerstvo kultury Valdštejnské nám. 4 Praha 1	PRESS CONFERENCE OF PQ 91 <i>CONFERENCE DE PRESSE DE LA PQ 91</i> <i>CONFÉRENCE DE PRESSE DE LA PQ 91</i>
Občanská scéna Národního divadla Národní tř. 4-6 Praha 1	Cílovostní cahájení PQ 91 <i>CEREMONIAL OPENING OF PQ 91</i> <i>OUVERTURE CEREMONIELLE DE LA PQ 91</i>
DAMU Karlova 26 Praha 1	
Hartigovský palác Malostranské nám. 12 Praha 1	
ÚLUV Národní tř. 36 Praha 1	
Polské kulturní středisko Václavské nám. 19 Praha 1	
Maďarské kulturní středisko Rytířská 25-27 Praha 1	
Divadlo na Starém Městě Dlouhá 39 Praha 1	

10. 6. 1991

Pondělí - MONDAY - LUNDI

11.00 Polské kulturní středisko

POLISH CULTURAL CENTRE

CENTRE CULTUREL POLONAIS

Zahájení výstavy polského scénografa
Andrzeje Majewskeho

*OPENING - EXHIBITION OF POLISH STAGE
DESIGNER ANDRZEJ MAJEWSKI*

*VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DU SCENO-
GRAPHE POLONAIS ANDRZEJ MAJEWSKI*

13.00 Palác kultury

PALACE OF CULTURE

PALAIS DE LA CULTURE

Tisková konference PQ 91

/na pozvánky/

PRESS CONFERENCE OF PQ 91

/ON INVITATION/

CONFERENCE DE PRESSE DE LA PQ 91

/SUR INVITATION/

14.00 Palác kultury

PALACE OF CULTURE

PALAIS DE LA CULTURE

Slavnostní zahájení PQ 91

CEREMONIAL OPENING OF PQ 91

OUVERTURE SOLENNELLE DE LA PQ 91

11. 6. 1991

Úterý - TUESDAY - MARDI

9,00	Divadelní ústav /malá zasedačka/ <i>THEATRE INSTITUTE /SMALL CONFERENCE ROOM/</i> INSTITUT DU THEATRE /PETITE SALLE DE CONFE- RENCE/	Zasedání exekutivy OISTAT /pouze pro členy exekutivy/ <i>MEETING OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE OISTAT</i> /ONLY FOR EC MEMBERS/ REUNION DU COMITE EXECUTIF DE L'OISTAT /SEULEMENT POUR LES MEMBRES DU CE DE L'OISTAT/
11,00	Nová scéna ND <i>NEW SCENE OF NATIONAL THEATRE NOUVELLE SCENE DU THEATRE NATIONAL</i>	Vernisáž - Salón české scénografie <i>OPENING - SALON OF CZECH SCENOGRAFHY</i> <i>VERNISSAGE - SALON DES SCENOGRAPHES TCHEQUES</i>
13,00	Palác kultury <i>PALACE OF CULTURE PALAIS DE LA CULTURE</i>	Národní den Československa <i>CZECHOSLOVAK NATIONAL DAY</i> <i>JOURNÉE NATIONALE DE LA TCHECOSLOVAQUIE</i>
15,00	Palác kultury <i>PALACE OF CULTURE PALAIS DE LA CULTURE</i>	Národní den Polska <i>POLISH NATIONAL DAY</i> <i>JOURNÉE NATIONALE DE LA POLOGNE</i>
17,00	Palác kultury <i>PALACE OF CULTURE PALAIS DE LA CULTURE</i>	Národní den Japonska <i>JAPANESE NATIONAL DAY</i> <i>JOURNÉE NATIONALE DU JAPON</i>

13. 6. 1991

Čtvrtok - THURSDAY - JEUDI

9,00	Divadelní ústav /velký sál/ <i>THEATRE INSTITUTE /THEATRE HALL/</i>	Kongres OISTAT /především pro zástupce národních středisek/ <i>OISTAT CONGRESS /ABOVE ALL FOR DELEGATES OF NATIONAL CENTRES OISTAT/</i> CONGRES DE L'OISTAT /SPECIALEMENT POUR LES REPRESENTANTS DES CENTRES NATIONAUX DE L'OISTAT/
10,00	Divadelní ústav <i>THEATRE INSTITUTE</i> INSTITUT DU THEATRE	Mezinárodní sympozium "Mozart v současném divadle" <i>INTERNATIONAL SYMPOSIUM "MOZART IN THE CONTEMPORARY THEATRE"</i> SYMPOSIUM INTERNATIONAL "MOZART DANS LE THEATRE CONTEMPORAIN"
16,00	ÚLUV	Vernisáž výstavy Františka Trůstra /Životní dílo předního českého scénografa/ <i>OPENING - EXHIBITION OF FRANTIŠEK TRŮSTER /LIFE WORK OF PROMINENT CZECH SCENOGRAFER/</i> VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE FRANTIŠEK TRŮSTER /EXPOSITION DE L'ENSEMBLE DE L'OEUVRE D'EMINENT SCENOGRAPHE Tchèque/
18,00	Velvyslanectví SRN <i>GERMANY EMBASSY</i> AMBASSADE DE L'ALLEMAGNE	Národní den SRN /na pozvánky/ <i>GERMANY NATIONAL DAY /ON INVITATION/</i> JOURNÉE NATIONALE DE L'ALLEMAGNE /SUR INVITATION/

14. 6. 1991 - Pátek - FRIDAY - VENDREDI

10,30	Palác kultury <i>PALACE OF CULTURE</i> <i>PALAIS DE LA CULTURE</i>	Národní den Finska <i>FINNISH NATIONAL DAY</i> <i>JOURNÉE NATIONALE DE FINLANDE</i>
13,00	Ministerstvo kultury <i>MINISTRY OF CULTURE</i> <i>MINISTÈRE DE LA CULTURE</i>	Udílení cen PQ 91 <i>AWARDING OF PQ 91 PRIZES</i> <i>REMISE DES PRIX AUX LAUREATS DE LA PQ 91</i>

Program pro účastníky zájezdu na Slovensko

PROGRAMME FOR PARTICIPANTS OF EXCURSION TO SLOVAKIA

PROGRAMME POUR PARTICIPANTS A L'EXCURSION EN SLOVAQUIE

14,00	Valdštejnské náměstí	Odejzd do Bratislavы /pro omezený počet odborníků/ <i>DEPARTURE TO BRATISLAVA - BY BUS</i> <i>/NUMBER OF PARTICIPANTS IS LIMITED/</i> <i>DEPART POUR BRATISLAVA - PAR BUS</i> <i>/NOMBRE DES PARTICIPANTS EST LIMITÉ/</i>
-------	----------------------	--

večer Divadelní klub Bratislava
EVENING THEATRE CLUB
SOIR CLUB DE THÉÂTRE

Setkání se slovenskými scénografy
MEETING WITH SLOVAK SCENOGRAPHERS
RECONTRE AVEC LES SCÉNOGRAPHES SLOVAQUES

15. 6. 1991

- Sobota - SATURDAY - SAMEDI

xx
Program pro účastníky zájezdu na Slovensko

PROGRAMME FOR PARTICIPANTS OF EXCURSION TO SLOVAKIA

PROGRAMME POUR PARTICIPANTS A L'EXCURSION EN SLOVAQUIE

9,00	Slovenské ND Bratislava <i>SLOVAK NATIONAL THEATRE</i> <i>THEATRE NATIONAL SLOVAQUE</i>	Prohlídka dílen a učňovského střediska <i>EXCURSION TO THE CENTRAL WORKSHOPS AND CENTRAL SCHOOL FOR EDUCATION OF THEATRE PROFESSIONS</i> <i>EXCURSION AUX ATELIERS CENTRAUX ET VISITE A L'ECOLE CENTRALE DE LA FORMATION CONTINUE DES PROFESSIONS THEATRALES</i>
11,30	Umělecká beseda Bratislava <i>ARTISTIC PATRIOTIC SOCIETY</i> <i>SOCIETE ARTISTIQUE</i>	Salón slovenské scénografie <i>SALON OF SLOVAK SCENOGRAPHY</i> <i>SALON DE LA SCENOGRAPHIE SLOVAQUE</i>
13,00	VŠMU Bratislava <i>ACADEMY OF DRAMATIC ARTS</i> <i>ACADEMIE DES ARTS DRAMATIQUES</i>	Seminář k metodicko-pedagogickým otázkám /J.Ciller, M.Čorba/ <i>DISCUSSION ON METHODIC-PEDAGOGICAL ISSUES /J.CILLER, H.ČORBA/</i> <i>DISCUSSION SUR LES METHODES DE L'ENSEIGNEMENT /J.CILLER, M.ČORBA/</i>
16,30	Bibiana Bratislava	Výstava "Dítě ve městě" <i>EXHIBITION "CHILD IN THE CITY"</i> <i>EXPOSITION "L'ENFANT DANS LA VILLE"</i>

16. 6. 1991

Neděle - SUNDAY - DIMANCHE

Program pro účastníky zájezdu na Slovensko

PROGRAMME FOR PARTICIPANTS OF EXCURSION TO SLOVAKIA

PROGRAMME POUR PARTICIPANTS A L'EXCURSION EN SLOVAQUIE

8,00

Bratislava

Odjezd do Nitry a Trnavy. Návštěva nové budovy divadla A. Bagára v Nitre
DEPARTURE TO NITRA AND TRNAVA. VISIT OF A NEW BUILDING OF ANDREJ BAGAR THEATRE IN NITRA
DEPART POUR NITRA ET TRNAVA. VISITE D'UN NOUVEAU BATIMENT DU THEATRE ANDREJ BAGAR A NITRA

19. 6. 1991

středa

odpoledne
AFTERNOON
APRES-MIDI

Odjezd do Prahy
DEPARTURE TO PRAGUE
DEPART POUR PRAGUE

21. 6. 1991

pondělí - Monday - VENDREDI

10.00 - výrodeň - oslavu
"90 let divadla Bratislavského" -
THEATRE INSTITUTE
/THEATRE HALL/
INSTITUT DU THEATRE
/SALLE DE THEATRE/

Výrodeň k výrodní a přesvědčení
*EXCURSION DEDICATED TO THE 90TH ANNIVERSARY
AND PROMOTIONS*
*EXCURSION DEDICATED AWD DISCUSSIONS
ET MRS. SPEECHES*

výrodeň - oslavu
"90 let česko-slovenského"
THEATRE INSTITUTE
/CONFERENCE
ROOM/
INSTITUT DU THEATRE
/CONFERENCE ROOM/

Vidění na videokazu "Je devátou říčou"
VIEWING VIDEO CED "JE DEVĀTU RĪCI"
VISIONNEMENT VIDEO CED "JE DEVĀTU RĪCI"
prestiction video ced "au-delà de nos montagnes".

II. ASSITEJ mezinárodní seminář scénografu divadel pro děti

2nd ASSITEJ INTERNATIONAL SEMINAR FOR STAGE DESIGNERS

OF CHILDREN THEATRES

2ème SEMINAIRE INTERNATIONAL DE L'ASSITEJ POUR LES SCÉNOGRAPHES
DES THÉATRES POUR ENFANTS

18. 6. 1990

- Úterý - TUESDAY - MARDI

18.00 Divadlo na Starém Městě
THEATRE ON THE OLD TOWN

*THEATRE DE LA VIEILLE
VILLE*

Vernisáž - Výstava scénografů ASSITEJ
*OPENING - EXHIBITION OF ASSITEJ
SCENOGRAPHERS*
VERNISAGE DES SCÉNOGRAPHES DE
L'ASSITEJ

19. 6. 1991

- Středa - WEDNESDAY - MERCREDI

10.00 Divadelní ústav
*/velký sál/
THEATRE INSTITUTE
/THEATRE HALL/
INSTITUT DU THEATRE*

Seminář: "Výtvarný prvek jako aktivní činitel inscenace pro děti"
*SEMINAR: "CREATIVE ELEMENT AS AN ACTIVE
FACTOR IN THE PRODUCTION FOR CHILDREN"*
SEMINAIRE: "L'ELEMENT CREATEUR COMME UN FAC-
TEUR ACTIF DANS LES SPECTACLES POUR ENFANTS

21. 6. 1991

- Pátek - FRIDAY - VENDREDI

10.00 Divadelní ústav
*/velký sál/
THEATRE INSTITUTE
/THEATRE HALL/
INSTITUT DU THEATRE
/GRANDE SALLE/*

Diskuse k výstavám a inscenacím
*DISCUSSION DEVOTED TO THE EXHIBITIONS
AND PRODUCTIONS*
DISCUSSION CONSACREE AUX EXPOSITIONS
ET AUX SPECTACLES

15.00 Divadelní ústav
*/malá zasedačka/
THEATRE INSTITUTE
/SMALL CONFERENCE
ROOM/
INSTITUT DU THEATRE
/PETITE SALLE DE
CONFERENCE/*

Videoprojekce CED "Za devatero horami"
VIDEOPROJECTION CED "OVER HILL AND DALE"
PROJECTION VIDEO CED "AU-DELA DE NÉUF
MONTAGNES"